THE STATE EDUCATION DEPARTMENT /
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Lissette Colon-Collins, Assistant Commissioner | Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: 718-722-2445 Fax: 718-722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
Tel: 518-474-8775 Fax: 518-474-7948

NYU-YORK SHTATIDAGI INGLIZ TILI O'RGANUVCHILARNING OTA-ONALARI HUQUQLARI TO'G'RISIDAGI QONUN

Nyu-York shtati Ta’lim departamentining (New York State Education Department (NYSED)) “Commissioner Regulations Part 154” sizlarni – "Ingliz tili oʻrganuvchilar"ning (English Language Learners (ELLs)) ota-onalarini/vasiylarini – quyidagilar bilan ta’minlaydi:

1. Oʻzingiz yoki farzandlaringizning immigratsiya maqomingiz qanday (masalan, oila a’zolaringiz fuqaro, immigrant ekani yoki hujjatsiz) boʻlishidan qat’i nazar, farzandlaringizning oʻzingiz yashaydigan manzildagi okrugga tegishli maktabda siz yoki farzandlaringiz gaplashadigan tilda bepul davlat ta’limi olish huquqi.

2. Oʻzingiz yoki farzandlaringizning immigratsiya maqomingiz haqida oshkor qilinishi mumkin boʻlgan ma’lumot berish soʻralmasdan turib, farzandlaringizni maktabga joylashtirish huquqi. Sizdan ijtimoiy ta’minot kartasi (Social Security card) yoki uning raqami, immigratsiya vizasi yoki viza maqomi, fuqarolik hujjatlari yoki fuqarolik maqomi haqida ma’lumot berish soʻralishi mumkin emas.

3. Federal qonunlariga asosan, maktab okrugi bilan tang vaziyatlarda muloqot qilish uchun oʻzingiz ma’qul koʻrgan tilga tarjima qilish uchun malakali ogʻzaki/yozma tarjimon olish huquqi.

4. 20 yoki undan ortiq ona tili/asosiy tilda sinf talablari darajasida gaplasha oladigan oʻquvchi boʻlgan taqdirda farzandlaringizni Ikki tilli ta’lim (Bilingual Education (BE)) dasturida oʻqitish huquqi. [1]

5. Farzandlaringiz ingliz tili oʻrganuvchilari maqomini olgani va “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) yoki “Ingliz tili yangi til sifatida” (English as a New Language) (ilgari “Ingliz tili yangi til sifatida” deb atalgan) dasturiga qabul qilingani toʻgʻrisida yozma bildiruv olish huquqi. [2]

6. Farzandlaringiz oʻqiyotgan maktab okrugining shtat standartlari, sinov imtihonlari, ingliz tilini oʻrganuvchilardan maktab “Ingliz tili oʻrganuvchilardan (ELL)” qanday natijalar kutayotgani, shuningdek, “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) va “Ingliz tili yangi til sifatida” dasturlarining maqsadi va talablari toʻgʻrisidagi yuksak sifatli tanishuv mashgʻulotida qatnashish huquqi. Ushbu tanishuv mashgʻuloti maktab dasturiga yakuniy qabul qilishdan oldin siz ma’qul koʻrgan tilda oʻtkazilishi shart.

7. Farzandlaringizning ingliz tilini qanday oʻzlashirayotgani va ular ikki tilli ta’lim dasturida qatnashayotgan bo’lsa, ona tilini qanday oʻzlashtirayotgani xususida ham ma’lumot olish huquqi.

8. Maktab xodimlari bilan boshqa umumiy talab etilgan uchrashuvlardan tashqari farzandlaringizning umumiy oʻqishi va til oʻrganish jarayonini muhokama qilish uchun uchrashish huquqi.

9. Farzandlaringizning “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) yoki “Ingliz tili yangi til sifatida” (English as a New Language) dasturiga 10 kun ichida qabul qilinish huquqi va “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturida qatnashishdan voz kechish huquqi. Farzandlaringiz kamida “Ingliz tili yangi til sifatida” (English as a New Language) dasturi boʻyicha oʻqitilishi kerak.

10. Agar farzandlaringiz oʻqiyotgan maktabda “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturi oʻtilmayotgan boʻlsa, ularning okrugingizdagi “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturi ona tilingizda oʻtilayotgan boshqa maktabga oʻtish huquqi.

11. Farzandlaringizning okrugingizda taklif etilayotgan yoshi va sinfiga mos hamma dasturlar va xizmatlardan, jumladan, sinfni bitirish uchun zarur va boshqa oʻquvchilar foydalanayotgan barcha maktab dasturlaridan teng foydalanish huquqi.

12. Farzandlaringizning barcha asosiy yoʻl-yoʻriqlarni olish hamda ingliz tili va oʻqish/til san’ati, matematika, ilm-fan va jamiyatshunoslik singari boshqa fanlarni barcha bolalar bilan teng darajada oʻrganish huquqi. ELL dasturi xizmatlaridan foydalanish huquqi asosiy fanlarni oʻrganish uchun yoʻl-yoʻriq olish imkoniyatini cheklamaydi.

13. Farzandlaringizning oʻquv dasturidan qo’shimcha mashgʻulotlarda (maktab mashgʻulotlaridan keyingi klublar, sport va hk.) qatnashish huquqi. ELL dasturi xizmatlaridan foydalanish huquqi oʻquv dasturidan qo’shimcha mashgʻulotlarda qatnashish imkoniyatini cheklamaydi.

14. Farzandlaringizning maktab/okrug barcha oʻquvchilarga koʻrsatadigan koʻmak rejalari bilan bogʻliq yordam xizmatlaridan (masalan, pedagoglarning koʻmak berish xizmatlari) foydalanish huquqi.

15. Farzandlaringizning yiliga bir marta ingliz tilini qanday oʻrganayotganini aniqlash uchun imtihondan oʻtish hamda ularning oʻquv imtihonlari, jumladan, Nyu-York shtati imtihonlaridan qanday oʻtgani toʻg’risida ma’lumot olish huquqi.

16. Farzandlaringiz ELL – Ingliz tili oʻrganuvchilari boʻlib qolayotganida ularning yilma-yil va davomli ravishda “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) yoki “Ingliz tili yangi til sifatida” (English as a New Language) dasturini davom ettirish huquqi;

17. Mabodo yuqorida sanab oʻtilgan huquqlardan birortasi buzilsa, Nyu-York shtati Ta’lim departamentining Ikki tilli ta’lim va jahon tillari idorasiga murojaat qilish huquqi.

    1-800-469-8224raqamli **ELL ota-onalari uchun ishonch telefoni** ga qoʻngʻiroq qiling, quyidagi manzilga e-pochta xabari joʻnating:: nysparenthotline@nyu.edu Qoʻshimcha maʼlumot olish uchun quyidagi veb-sahifaga kiring: **www.p12.nysed.gov/biling**
    yoki quyidagiga xat yozing:

    New York State Education Department
    Office of Bilingual Education & World Languages
    55 Hanson Place, Room 594
    Brooklyn, New York 11217

[1] Nyu-York shahrida qabul qilingan kelishuv (“Aspira Consent Decree”) qaroriga koʻra, agar 15 yoki undan ortiq oʻquvchi ikkita yonma-yon sinfda bir tilda gaplashsa, K-8 sinflarida “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturi talab etiladi. Agar maktabda ushbu talablarga javob beradigan oʻquvchilar soni yetarli boʻlmay, okrugda yetarli boʻlsa, okrug “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturi bilan ta’minlashi shart.

[2] Barcha ingliz tilini oʻrganuvchilar (ELLs) ushbu til boʻyicha malakasini “Ingliz tili yangi til sifatida” (English as a New Language) kurslarida oshiradi. Bundan tashqari, “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturida ishtirok etayotganlar Ona tili qoidalaridan (Home Language Arts) ham saboq oladi. “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturidagi asosiy fanlar (masalan, matematika, ilm-fan va jamiyatshunoslik) *ham* ingliz, ham ularning ona tilida oʻqitiladi. “Ikki tilli ta’lim” (Bilingual Education) dasturida qatnashmayotgan oʻquvchilar asosiy fanlarni *ingliz tili*da oʻqiydi.